



هاشم سه‌راج

په‌رینه‌وه له ته‌م تومان و یاده‌ورییه‌کانی هه‌ریاد



«په‌رینه‌وه له ته‌م تومان»
رۆمانیکی قه‌باره گه‌وره‌ی سی‌سه‌د
و هه‌شتا و دوو لایه‌په‌یه، «عوید
مه‌جید» نووسیویه‌تی و له
بلاوکراوه‌ی سالی ۲۰۰۸ی ده‌زگای
چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی - ئاراس-ه،
له‌م رۆمانه‌دا «منی نووسه‌ر» له
ریگه‌ی به‌کاربردنی ته‌کنیکی
گیرانه‌وه و خولقاندنی جو‌ریک له
دیالوگی دوورودریژ له نیوان
که‌سایه‌تییه جو‌راوجۆره‌کان درێژه
به کرده‌وه‌کانی چه‌مکی گیرانه‌وه
ده‌دات، به‌لام خودی رۆمان به‌گشتی
وه‌ک ژانریکی ئه‌ده‌بی له ریگه‌ی
«منی نووسین» ه‌وه کـــرده



رهنگا ورهنگه کانی ئەنجام دەدری، منی نووسین ئەو هیژه ئیکسیری و مەعریفییەیه که هەلگری بەهره و کۆمەڵیک دنیا بینی جۆراوجۆره و له میان بەکاربردنی تەکنیکگەلیکی نووسین و زمانی ئاماژە و شیوازی بێرکردنەوهی کەسایەتیەکان و چۆنیەتی دەربڕینی حالەتە جیا جیاکان پانتایییەکی ئیستەتیکی بۆ خوینەر ئامادە و فەراهەم دەکات، بەلام عویبەد مەجید لەم رۆمانەیدا زۆرتەری ئەرکی نووسینی بە منی نووسەر سپاردووه و کەمترینی بە منی نووسین، منی نووسین زۆرتەر لە چرکە سیکیسیەکانی -شەونم-ی کچی فەرهاد و -ئامینە-ی ژنە چکۆلەیی حاجی

زەینەدیندا بوونی خۆی دەسەلمینیت، بە تایبەتی ئەو کاتانەی شەونمی شوخوشەنگ دەرووژیت و دەیهوویت لەگەڵ چارخان - مینا - دەسبازی و لە شبازی بکات و ئاگری خرۆشای خۆی دامرکینیت، یا ئەو دەمانەیی ئامینە دەخرۆشی و لەسەر یەک تەل دەرازیتەوه و بە دزی لەگەڵ مامۆستاکی قوتابخانەیی گوند و «ئەمینی مەلود خوین» سیکیس دەکات، ئامینە ئاfrهتییکی ئاگر گەرم و شەبەقییە و نزیکەیی سی سالییش لە حاجی زەینەدینی مێردی بچوکتەر، هەمیشە لە دەرفەتیک دەگەریت حەز و ئارەزووه سیکیسیەکانی دامرکینیت، ئەم چەند دیمەنەیی نیو رۆمانەکی زۆرتەر لە ریگەیی خرۆشانی دنیای لییدیۆی منی نووسینەوه گوزارەیان لێ کراوه، بۆیە لیوانلیون لە چرکەیی چەپینراوی سیکیسی و هیماي جۆراوجۆری وینای زەینە، بەلام بابەتی سەرەکی ئەم کتیبە لە گێرانەوه درێژدادر و پرتەفاسیلەکانی «هەریاد» هوه سەرچاوه دەگریت، یا گەمەیی هەلپشتنی یادەوهرییەکانی منی نووسەر و مەبەستی سەرەکی پەڕینەوهیە لە کەش و هەواي تەم تومانتامیزی کۆمەڵگەیهک کە دەسەلاتی داوونەریت و ترادیسیۆنە دێرینەکان تیددا سەرتاسەری جوانیەکانی ژیا نی داگیر کردووه و کۆمەڵگەیهکی تژی لە توندوتیژی و نا دادپەروەری و دواکەوتووشی خولقاندووه، بۆیە کتیبی تەم تومان زۆرتەر ئامانج و چالاکییەکانی خۆی لە بواری پرسە کۆمەڵایەتی و کایەیی عەقڵگەرایدا دەدۆزیتەوه، و بە شیوهیەکی عەقلانی و بەرنامەریژی لە کۆمەڵگەیی کوردی دەکۆلێتەوه و بە دواي یەکسانی و دادپەروەری کۆمەڵایەتیدا دەگەریت، لە کۆمەڵگەیهک کە تا سەر ئیسقان نوقمی سەتەم و نا دادپەروەرییە، پیاوانی کۆمەڵگە «هەر لە ناو بێشکەوه بە چاوی سووک و پرت لە کەموکووری



سهیری مێینه دهکهن»، «پێیان وایه که ژن عهقلیان له کۆشیانه که هه‌ڵسانه‌وه لێیان به‌رده‌بیته‌وه» پاشان هه‌ریاد که گێڕه‌وه‌ری سه‌ره‌کی رووداو‌ه‌کانه، ته‌نیا یه‌ک چار له به‌شیکی رۆمانه‌که‌دا ده‌رده‌که‌وێت و یاده‌ورییه‌کانی ده‌خاته روو، دوو جاریش له رۆژه‌ه‌لاتی کوردستان سه‌ردانی مائی فه‌ره‌اد و سه‌عه‌ده‌ت ده‌کات چاری یه‌که‌م دوا‌ی نیه‌سکۆ و له ناوه‌راس‌تی مانگی ئاداری ١٩٧٥ و چاری دووه‌میش له مانگی ئایاری ١٩٨٢، ئیتر به‌هیچ شیوه‌یه‌ک ناوی له پرۆسه‌ی نووسیندا نایه‌ت، هاوکات مائی خانه‌واده‌ی فه‌ره‌اد به‌ سه‌عه‌ده‌تی هاوسه‌ری و شه‌ونم و شه‌ویۆی کچی

به‌به‌هێزترین وێستگه‌ی په‌روه‌رده‌کردن و گه‌شه و پێگه‌یان‌دنی که‌سایه‌تی چراخان - مینا - داده‌نریت، هه‌له‌به‌ته‌ کرده‌ی نووسین له‌ ته‌م توماندایه‌ به‌ فه‌رامۆش‌کردنی رۆلی هه‌ستیارانه‌ی منی نووسین، ره‌گه‌زه‌کانی خه‌یال و خه‌ون و فه‌نتازیا‌شی له‌ ده‌ست داوه، بۆیه هه‌ست ده‌کریت منی نووسه‌ر هه‌میشه‌ مانه‌ندی کۆمه‌لناسیکی موخافیزکار یا وه‌ک یاساناس و سیاسه‌تمه‌دارێکی ناسیۆنالیستی خۆپارێز، تیکه‌ل به‌ دنیا‌ی که‌سایه‌تییه‌کان ده‌بیت و له مه‌ودای ئازادییه‌کانی بیه‌رکردنه‌وه و ره‌فتار و هه‌لسۆکه‌وت و چه‌ز و ئاره‌زووه‌کانیان که‌م ده‌کاته‌وه، ئه‌م حاله‌ته‌ش زۆرتر له‌ که‌سایه‌تییه‌کانی هه‌ریه‌ک له‌ به‌ختیار و چراخان و شاسوار و فریاددا... به‌دی ده‌کریت، وه‌ک ئه‌وه‌ی زۆریه‌ی که‌سایه‌تییه‌کان له‌ تاقیگه‌یه‌کی په‌روه‌رده‌یی به‌ کۆمه‌لێک وان‌ه‌ی مۆرالی و کۆمه‌لایه‌تی په‌روه‌رده‌ بکریت، که‌چی ئه‌م حاله‌ته‌ له‌ که‌سایه‌تی هه‌ریه‌ک له‌ ئامینه و شه‌ونم و زه‌هرا و فه‌ریده‌دا ره‌نگی نه‌داوه‌ته‌وه، چونکه ئه‌مانه‌ زیاتر له‌ لایه‌نی منی نووسینه‌وه مامه‌له‌یان له‌ گه‌ل ده‌کریت و پرۆسه‌ی عه‌قلگه‌راییی ناتوانیت له‌ رێگه‌ی نووسینه‌وه چرکه‌ ئیرونتیکی و وینه و دیمه‌نه‌ پۆرنۆگرافیه‌یه‌کان قۆرخ و کۆنترۆل بکات. له‌ لایه‌کی تر کرده‌ی نووسین له‌م رۆمانه‌دا کاری له‌سه‌ر قۆناغی جه‌نگی نیوان عێراق و ئێران کردووه و به‌دوورودریژی له‌ مه‌ینه‌ت و کاولکاری دیه‌اته سنوورییه‌کانی رۆژه‌ه‌لاتی کوردستان و کیشه‌ی نیوان حیزبه‌ کوردیه‌یه‌کانی ئه‌و کاته‌ی کوردستانی باشوور دوواوه، به‌لام ده‌سپێکی رۆمانه‌که‌ له‌ گوندیکی بچوکی کوردستانی باشوور هه‌ به‌رده‌وامی پێ ده‌دریت تا ده‌گاته‌ ستۆکه‌هۆلم و ئینجا هه‌ردوو کاراکته‌ری سه‌ره‌کی «چراخان و به‌ختیار» یا دوکتۆره‌یه‌ک و ماسته‌ریک له‌ زمانی ئینگلیزی له‌ گه‌ل



ميناى كۆرپه له يان سهردانى هه مان گوند ده كهن، ئەو گوندهى كه تىيدا «دهرويش نه ديم» ئەو بوختانهى بۆ چراخان هه لبه ست و به هۆى قاچاخچيه كانه وه ئاوارهى مه رز و ديهاته كانى كوردستانى رۆژه لات كرا، به لام منى نووسه هه ميشه له ميان گيرانه وه دريژخايه نه كانيه وه بوونى خۆى ده سه لمينيت، هه ندى جار به وينهى په روه ده كارىكى خۆپاريژ ده ره ده كه وييت و تيكرايى هه لسوكه وت و رهفتارى تاكه كان ده خاته ژير كۆنترۆل و چاوديري و لى ناگه رپت مه رزه كانى مۆرال ببه زين به تاييه تى هه لسوكه وت و رهفتار و جولانه وه كانى «به ختيار و

چراخان» زۆر جاريش مانه ندى كۆمه لناسيكي عه لمانى ره خنه له داوونه ريت و مۆرال و تراديسيۆن و سته مى توندوتيزيه كه ي وابه ستهى كولتورى عه ره بى ده كات، نه خاسمه پيشيلكردى مافى ئافره ت و سوكايه تى پيكردى و يا ئەو توندوتيزيهى كه له به رامبه رى ده نويندرپت، به هه مان شپوه ش وه ك سياسه تمه دارىكى خۆپاريژ و كۆمه لناسيكي عه لمانى له ويستگه جياجياكانى ژيانى چراخانا ئاماده گى خۆى ده پاريزيت، ئەو منى نووسه ره كه پيى وايه «فه ره يدون مورادى» چاوبازى له گه ل چراخان ده كات و چيژ له جوانيه كه ي وه ره ده گريت و به رۆشن بيريكي رووينيش پيناسه ي ده كات، يا له ويستگه ي دووه مى پيگه ياندى چرا، كه له ژير په روه ره ده و رينوينيه كانى، ساجيده نازرى دايه، بۆيه هه ست ده كه م پرۆسه ي گيرانه وه له م نووسينه دا له ژير ده سه لاته جوړاوجۆره كانى عه قل و لۆجيك كيدا ده خولپته وه و ياده وه ريه كان به پانتاييى عه قل كيدا تى ده پهرن ليوانليوه له ريزلينا ن و گه شيني و له قالدانى رهفتار و هه لسوكه وت و رهوش و ئاكارى ئاسايى و سرووشتويه كان، بۆ نمونه عيشقى نيوان چراخان و به ختيار تا دوايىن چركه ي نووسين مۆركيكي خۆپاريژ و فه رمى له خۆده گريت، كه چى چراخان له بنه رتدا ئەو كيژه خۆپاريژه نييه ئەو له ژيانيدا به ر له وه ي ده رويش نه ديم ده سدريژى بكاته سه رى و ئەويش خاكه ناسيک بکيشى به سه ريا، خه زى له كورى كيخوای گوندى كرديوو، يا دووربه دوور تپى رادهما و زه ره ده خه نه ي بۆ ده كرد،

ئهمه باوه ژن بۆ زهينه دىنى گيراوه ته وه، چراخان له ويستگه ي يه كه مى ژيانيشيدا كه روو له كرانه وه ي زهينى و گه شه و پيگه ياندى ده كات مه به ستم مالى مامۆستا ئازاد و په يمانه



له ویش له ژیر چاودیری شاسواری برای رینوینی ده کریت، شاسواریش هر به هوی ئه م خانه واده په په به دهرده سه ریبه کانی ژیان و چاره نووسی ولاته که ی ده بات، له رویه کی تره وه کرده ی نووسین له م کتیبه دا کومه لیک ئیدیوم و دسته واژه ی ده گمهنی زمانی له شوینی خوی به کار هیناوه و جوړیک له هیز و جوانی و پرشنگی زمانی و دنیا بینیان به تیکسته که به خشویه، به پیویستی ده زانم به شیک له م ئیدیوم و دسته واژانه بخمه روو، دلم خه تره ده کات، ده لئی ته کبیرتان لی کردووه، ئه گهر نه مرم، ئه و درکه له ژیر پیی نه دیم دهرده هینم، تریه که پی گه یشتووه،

هیچ دل له دل مه ده، چی خوا بیکا هر ئه وه باشه، ده بی وهک گلینه ی چاوانت بیپاریزی، دیاره خوا منی خوشده وی، قسه کانی تو هه مو وهک نه خشی سر به رد وایه، دهستی له جهرگی خوی ناوه، ده لین ئه مرق له ئاسمانه وه کچی کمان بو به دیاری هاتووه، کوا له کوپیه، ماشه لا ئه وه نه دیمه ناخپو یته دلم، وایان ده زانی بازاری ئه وانی شکاندووه، ده لئی په لیکه ئه و ماله هله دسورینئ، ئه و جا خو هیشتا عه قلی له شیوه ی جوانتره، شه وقی له هه مووان بریوه، عه قلی بهر له جهسته ی پی ده گه بی، به لام به خوی وام لی هاتووه که ریش به چه م ناروا، کورانی خه لکی ده ستیان به کچه کانم گهرم بکه نه وه و پاشان ناویان بزریین.

من وا به ژنایه تی خومه وه ئاو په ریو هته زارم، خو به دوی هیچ کچی که وه نه بووی، به دبه خت ئه و گه وه ره له کیس خوت مه ده، خو تو پیای، وا دیاره ئه منی له پیش چاو بوو هته به راز، دیاره خوا قه له می لی دابوو، ههستی ده کرد شیر په ریو هته مه مکه کانی... هتد.

ئه مه چند تی بینیه ک بوو له دوی خویندنه وه ی رومان ی په رینه وه له ته م تومان له لام گه لاله بوون و به م شیوه یه تو مارم کردن ده کری ره خنه کاریک بیت و جیا له م خویندنه وه یه و به شیوه یه کی جیا و ازتر ده قه که هه لی بوه شینیت و ده لاله تی تری لی بخاته ژیر خویندنه وه من زیاتر له کیشه ی نیوان منی نووسین و منی نووسه ر دوواوم هه ست ده که م ئه م ده قه ریالیستیه له ژیر ده سه لاتی گیرانه وه ی بیره وه ریبه کاندان نووسراوه و خودی گیره وه ریش نه ی توانیوه خوی له ده سه لاتی یاده وه ریبه کان دهر باز بکات بو یه خوینه ر هه میسه هه ست به



دەنگێکی شاراوەبی راستەوخۆ دەکات لەمیان دەنگی
په‌کبه‌یه‌کی که‌سایه‌تییه‌کانه‌وه‌ دەرده‌که‌وێت و ره‌خنه‌گه‌لیک
ئاراسته‌ی داوونه‌ریه‌ت و ترادسیۆنه‌ چه‌سپاو و جیگیره‌کان
دەکات و به‌ شیوه‌یه‌کی به‌رده‌وامیش کێشه‌کانی زێد و
نه‌ته‌وه‌ و ماف و چاره‌نووسی کورد و کوردستان ده‌خاته
ژێر توێژینه‌وه‌ و له‌ هۆکاره‌ میژووویییه‌کان و پیلانه‌کانی
ولاتی ده‌رووبه‌ر ده‌کوڵێته‌وه‌ که‌ چۆن له‌ دێرزه‌مانه‌وه
هه‌ولیان داوه‌ به‌هه‌ر شیوه‌یه‌ک بێت کێشه‌ و ناکۆکی و
دووبه‌ره‌کی له‌ نیوان ریزه‌کانی کۆمه‌لگه‌ی کوردیدا بنینه‌وه‌،
ئهمه‌ وه‌ک بابته‌ و لایه‌نی فیکری رۆمانه‌که‌، هه‌لبه‌ته‌

هه‌ردوو قاره‌مانه‌که‌یش که‌ بریتین له‌ به‌ختیار و چراخان به‌ هه‌لگری ئهم په‌یامه‌ نه‌ته‌وه‌یییه
دادنه‌رین، نه‌خاسمه‌ دوا‌ی ئاشنا‌بوونیان به‌ جیهانی دهره‌وه‌ و کولتوری خۆرئاوایی و
چه‌مکی شوناس و لایه‌نه‌ به‌هێز و تابه‌تییه‌کانی کولتوری نه‌ته‌وايه‌تی، به‌لام ئه‌گه‌ر له
هونه‌ری رۆمانی ئه‌مرۆ بڕوانین، هه‌ست ده‌که‌ین خودی ژانری رۆمان له‌م سه‌رده‌مه‌ی
ئێستای پۆستمۆدێرنه‌ و جیهانگیریه‌دا هه‌ول ده‌دات له‌ رێگه‌ی فه‌لسه‌فه‌ و هه‌ستی
بوونگه‌راییی و هۆشمه‌ندی ئێسته‌تیکی، سنووری نیوان ژانره‌ ئه‌ده‌بییه‌کان تیک بشکێنیت و
به‌هۆی پراکتیزه‌کردنی دیالۆگی سیمبۆلی و گێرانه‌وه‌ی کورتی لیریکی و میتافۆری شیعری
و ئه‌بستراکتکردنی زه‌مه‌ن و که‌مکردنی ژماره‌ی که‌سایه‌تی و وێنای فیکری و جیهانبینی
جیاواز و بیلانه‌ی که‌سایه‌تی دانهر و خولقاندنی بنیاتیکه‌ی هونه‌ری و ده‌لالی تیکستی
ئاوێته‌ی ئه‌ده‌بی به‌ره‌م بێنیت، له‌ کۆتاییدا ده‌توانم بلێم په‌رینه‌وه‌ له‌ تهم تۆمان کتیبیکه‌ و
گوزاره‌ له‌ مه‌رگه‌ساتی قۆناغیکه‌ دیاریکراوی کوردستانی عێراق و ئاسه‌واره‌کانی جه‌نگ و
په‌راگه‌نده‌بوونی خه‌لکانی دێهاته‌کانی سه‌ر سنووره‌کانی کوردستان ده‌کات و هاوکات له
به‌سه‌ره‌ات و گه‌شه‌ و پێگه‌یانندی کچیکی به‌دبه‌خت ده‌دوێت که‌ له‌لایه‌ن خانه‌واده‌یه‌که‌وه
به‌هۆی تۆمه‌تی شه‌ره‌ف و ئابروو هه‌ره‌شه‌ی کوشتنی لێ ده‌کریت، که‌چی خه‌لکانیکه‌ به
ویژدان فریای ده‌که‌ون و ده‌توانیت له‌ رێگه‌ی قوتابخانه‌ و خوێندنه‌وه‌ی کتیبی جو‌ربه‌جو‌ر و
پیکه‌وه‌ژیان و دلداری و تیکه‌لبوون به‌ ژبانی خه‌لکانی تر پێ رابگا و وه‌ک پزیشکیک له‌گه‌ڵ
می‌رده‌که‌ی بۆ هه‌مان گوندی باوو‌پایه‌یرانی بگه‌رێته‌وه‌ یا بۆ ئه‌و گونده‌ی له‌لایه‌ن
درویشیکه‌وه‌ بوختانی بۆ هه‌لبه‌سترا‌بوو به‌ خانه‌واده‌که‌ی شاد بێت...